



TV

UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

Date de programmation: décembre 2008

Programme n°1161

Durée: 4'34"

Langues: anglais, français, espagnol et russe

LE TRAFIC ET L'EXPLOITATION DES TRAVAILLEURS IMMIGRÉS EN THAÏLANDE

VIDEO

DÉMONSTRATIONS DANS LA
RUE

UN MANIFESTANT PORTE UNE
PANCARTE BLEUE

OUVRIERS ASSIS SUR LE
PORCHE D'UNE MAISON /
PETITE RUE DERRIÈRE LES
MAISONS

AUDIO

NARRATION:

§1. Une manifestation ouvrière à Bangkok, la capitale de la Thaïlande. Parmi les ouvriers qui manifestent, **un** groupe du Myanmar – pays **voisin** que l'on connaissait sous le nom de la Birmanie – où les revenus moyens ne représentent que 3% de ce qu'ils sont en Thaïlande. (13.84")

§2. Il y **aurait** près d'un million et demi d'ouvriers birmans ici. (3.25")

§3. La plupart ont quitté le Myanmar illégalement et ne peuvent plus rentrer chez eux. **B**eaucoup sont devenus la proie des trafiquants. (6.83")

§4. Ces ouvriers – ainsi que des dizaines de milliers de leurs enfants – vivent souvent à l'écart de la société, ce qui les rend facilement vulnérables aux abus des droits de l'homme. (10.18")

UN COURTIER ALLUME UNE
CIGARETTE

§5. Des gens - comme cet homme qui a demandé à ne pas être **identifié** - les font passer clandestinement. Ce birman parle thaïlandais et il a été l'un de ces **passeurs** d'ouvriers du Myanmar. **Il** a fait passer jusqu'à 50 personnes par mois pendant une dizaine d'années. (14.22")

GROS PLAN MOYEN DE
L'ENTRETIEN DU COURTIER

COURTIER (en thaïlandais):

« Je disais à ces gens qu'ils pouvaient gagner 400 ou 500 bahts par jour – jusqu'à 15 dollars américains – dans une usine de traitement de poissons. Mais je ne leur disais jamais combien d'heures il fallait qu'ils travaillent pour gagner autant d'argent. » (10.18")

PLAN LARGE D'UN BATEAU DE
PÊCHE

NARRATION:

§6. Et c'est ici qu'un grand nombre d'immigrants birmans ont fini par arriver – dans la province de Samut Sakhon, le centre de l'industrie de la pêche en Thaïlande. (7.9")

DES OUVRIERS PARLENT AU
TRAVERS D'UNE CLÔTURE

§7. C'est aussi le foyer de l'une des plus grandes concentrations d'ouvriers exploités originaires du Myanmar. (4.7")

PLAN DE MONG CHO QUI
MARCHE

§8. Peu de ces employés acceptent d'être identifiés à l'écran. (3.10")

§9. Mais Mong Cho qui a 23 ans n'a pas grand-chose à perdre. (3.12")

PLAN LARGE D'UNE ÉTENDUE
D'EAU

§10. Il a laissé sa femme et sa fille au Myanmar il y a cinq ans en pensant qu'il pourrait mieux pourvoir à leurs besoins s'il arrivait à trouver du travail en Thaïlande. (7.63")

GROS PLAN DU VISAGE DE
MONG CHO

§11. Il savait qu'il lui faudrait travailler plusieurs mois pour rembourser le passeur qui l'avait amené ici, mais ce qu'il ne savait pas est qu'il finirait par être vendu au propriétaire d'un bateau qui le garderait en mer pendant deux ans. (12.84")

PLAN LARGE D'UN BATEAU

MONG CHO (en birman):

GROS PLAN MOYEN DE MONG
CHO

« *Le chef du bateau nous traitait vraiment mal, particulièrement ceux qui n'avait aucune expérience. Il nous battait quand nous faisons quelque chose de travers - comme par exemple quand nous sortions le filet de l'eau – et il nous forçait même encore à travailler quand nous étions malades.* » (18.25")

UN HOMME SUR UN BATEAU

GROS PLAN MOYEN DE MONG
CHO

SURAPONG KONGCHANTUK (en thaïlandais):

GROS PLAN MOYEN DE
SURAPONG KONGCHANTUK

« *Le problème est grave dans les pêcheries.* » (2.4")

PLANS VARIÉS DE SURAPONG
AU TRAVAIL

NARRATION:

§12. Surapong Kongchantuk est l'un des plus importants avocats des droits de l'homme en Thaïlande. (3.53")

GROS PLAN MOYEN DE

SURAPONG KONGCHANTUK (en thaïlandais):

« *Les propriétaires de ces compagnies font souvent partie de la mafia ou sont des gens*

SURAPONG KONGCHANTUK

importants que le gouvernement évite de toucher.
» (6.34”)

NARRATION:

PRISES DE VUE DE
TRAFIQUANTS

§13. Ces trafiquants sont rarement poursuivis mais l'un des cas d'exploitation actuellement en cours implique un de ces bateaux. Les marins ont quitté la rive thaïlandaise en 2003 pour n'y revenir que trois ans plus tard. Mal nourris et battus par leurs chefs, beaucoup sont devenus malades et **sont morts**. (18.28”)

PRISES DE VUE DE BATEAUX DE
PÊCHE

PRISES DE VUE DE BLESSURES

SILHOUETTE DE POON

§14. La plupart étaient originaires du Myanmar. Poon (*Poa-wn*), un marin thaïlandais, a vu ce qui s'est passé. (4.41”)

POON (en thaïlandais):

SILHOUETTE DE POON (VISAGE
CACHÉ)

« Il y avait plus de cent ouvriers sur le bateau et trente sont morts. J'ai moi-même jeté 17 corps par-dessus bord. » (8.13”)

NARRATION:

GROS PLAN MOYEN D'UN
BATEAU

§15. Même avec des témoins comme Poon, rien ne garantit que le propriétaire du bateau finira par être puni. (5.40”)

INTÉRIEUR D'UN CAMION
CONGÉLATEUR

§16. Mais beaucoup de gens espèrent que **la situation** va bientôt changer : en Avril 2008, 54 ouvriers illégaux du Myanmar se sont entassés au fond d'un camion congélateur qui servait à transporter des fruits de mer, et ils ont été asphyxiés alors qu'ils étaient passés

PHOTO D'UNE OUVRIÈRE

JOURNALISTES DE TÉLÉVISION
AU TRAVAIL

clandestinement vers une station thaïlandaise.
Leur mort **choquante a souligné** la vulnérabilité
des ouvriers immigrés de l'étranger. (19.65")

REPORTAGE TÉLÉVISÉ /
PLAN MOYEN DE GARDIENS DE
PRISON / PLAN LARGE D'UN
BATEAU DANS L'EAU / L'ANCIEN
COURTIER MARCHE

§17. Les autorités commencent à reconnaître
maintenant l'étendue du problème, et une
nouvelle loi a été passée cette année pour
essayer de poursuivre les responsables de
l'exploitation des ouvriers. (9.56")

LOGO DE L'ONU

§18. Ce reportage a été préparé par Michele
Zaccheo pour les Nations Unies. (4")